

Si l'dodaine
desbourdroût
Tout Nivelles
Péiroût

EL LOSSE

I montont
I desquindont
Et i n'aquatont
Jamais ri

GAZETTE WALLONE

S'moustrant tous l'dimanches à l'piquette du d'jou

ABON'MINT : 3 Francs par an

Il est bi intindu qu'on paiera d'avancé pac'què les d'gins sont t'aussi losses què nous.

Les artiques qui n'saront ni signés,
n'paraitront ni dins l'gazette

Les correspondances dévont lesse invoïées
au bureau de l'gazette
Rue des Canonnières, 10, Nivelles

Pou les Annonces éié les Réclames on n'a qu'a v'ni nos
trouver, nos nos arrind'rons l'mêleur possipe



POU LES COUMMÈRES

Nos d'allons vos fer vir çu qu'Mlle JOSEPHINE DE MALINES a respu à M. BAWY toudis au rappourt de l'artique su les coummères et vos virez qu'elle s'ertonne astant après les conseies què nos li z'avons d'nés, qu'in pourchat après n' fraige. Etout s'elle se leie inguenser çu n'sara ni d'nos fautes, nos l'arons prévenu à temps. Avez bi compris. Fine ? Çu qu'nos comperdons, nous autes, c'est qu'vos stez l'même pareie què BAWY éié qu'vo bouche file iun après l'aute cor bi vos avez l'air de fer in gros chênafce de ri in cachant d'fer de l'felle; mais nos avons sté djounes avant vous et nos counnichions tous ces djeux-là ! C'est au tchouse què de s'batte çu ! Au coumminechiut BAWY n'savoût commint tourner s'langue pou t'channer d'su l'dos des coummères et Fine pou se r'indgi boutout tant qu'elle savoit conte les hommes. Waitiz à c't' heure les deux d'grouettes ! Vlà qu'is s'mont volté ! Faut-i iesse innocints ? On a raison de dire què quand l'soleie est couché il a bien des biesses à l'ompé. Seulement avè toutes leus couionnades ifaura bi rade fer in supplément à no gazette si nos n'ertaions ni les onques à ces deux gairds là ! Etout M. Bawy si par hasard vos avez co n'pétite douceur à responde à vo Fine, vos n'avez qu'à d'aller vos desbrouff avè ielle usqué vos volez éié n'pus fréquenter d'ainsi à l'présince des d'gins.

Quant à nous, pusquè nos avons mis l'artique de M. Bawy su les djounes fies éié l'cien Fine su les djounes hommes, nos stons co contiuts de d'in mette iun su c'chapite là, c'est l'cien qu'vos frez vos autes deux su les d'gins mariés et nos vos garatichons qui n'sara ni pus bia qu'les deux autes.

Nos leions Mlle Fine rouquêt !

MOSSIEU BAWY,

Vos stez in losse ! Vos m'avez fait roudgi d'jusqu'à dins mes t'ch'feux. C'est qu'mi. djè sùs co assez ombrageuse éié m'intinde fait à pau près n'déclaration in présince de tout l'monde d'ainsi. C'est à m'fer tourner in marmelade ! Mon Dieu ! si d'n'avoûs ni ieu les murs pou m'rastèni, d'j'arouds tcheu les quatre fiers in l'air in ligeant vo réponse Mais quand djè sùs r'venu de m'saisichemint. djè m'ai dit què d'alloûs vos avwrè éié djè vis vos d'mander si vos volez la paix ou la guerre. Djè n'ploierai ni pour vous éié djè vos dirai què d'pùs co vos responde, d'j'ai co de l'monnaie à vos r'mettre, tout

Mossieu Bawy què vos stez ! Djè vos ai dit, parait-i, n'masse de mèchancetés l'aute coup, mais n'faurot-i ni par hasard s'léit satchi l'pia d'ju du dos sins seulement drouvi s'bouché ?

Eiè pourtant, maugré vous et vos dints, vos stez co v'nu l'promi frotter m'manche en'do ! Vüz bi què d'n'avoûs ni touët in d'sant qu'les hommes astinent toudis preses à v'ni s'd'jeter aux pûs des coummères ? Pourtant, djè n'vûx ni dire què vos avez tous les touët nerré su les bijoux d'parade.

I d'a brannint d'pareies, djè n'dis ni l'contraire. mais djè n'dis ri sur ieusses, pac'qu'on pourroit dire què d'sûs n'mèchante gale !

R'vènos à vous autes, hommes ; vos dites què vos n'avez ni ieu n'belle position à cause des coummères; mais i n'avoût persoune qui vos coummandout d'les ascouter; vos n'aviz qu'à fer à vo moude éié sûre el' t'chèmin de l'fortune, Monsieur Bawy ! (mais commint c'què c'est vo p'tit nom ?)

A c't'heure què vos savez què djè n'sûs ni n'rentière, vos d'allez hazard roudgi d'avwrè ieu l'idée de m'counnaite !

Vos stez put-ette là in vix roussi, ou bi in père de famie ! vos sariz n'rette canaie savè adon ! Ou bi, si vos stez bia éié djoune, vos n'avez ni peu, vous, nom des diales, vos nè r'wétiz ni avant d'djuer ! Pacquè, si vos stez d'ainsi, vos avez des coummères, endo ! et elles sont d'jalouses (ni m'i savè) surtout si vos m'invoïez des gros betches d'ainsi !

Si vos stez d'Nivelles, nos stons des vieies counnichances, coumarade ; allez vos rinseigner à Tinctoris ! D'mandez-li çu què d'sûs dev'nue, dj'ai sté twès ans s'vigne.

Mais djè finis, pacquè djè dwès mette el viande au feu.

Dins tous les cas, gare à vous, si vos m' counnichiz in coup, vos n'larez ni facile avè mi savè. JOSEPHINE DE MALINES.

VILLE DE NIVELLES

CARNAVAL DE 1897

Elle commission de l'ociété des « Poches Trawées », à l'honneur de fer counnaite à tous les aclots, grands et p'tits, v'nu ou à v'ni et à tous les d'gins des environs, què pou l'Laetare elle appresse ennè Grande Cavalcade, comme on n'ara jamais vu et

qui pass'ra dins toutes les rues de l'ville. Su tout s'tchèmin on f'ra n'collecque au profit de l'casse des « Vintes Vudes ».

Toutes les sociétés de l'ville sont s'invitées à prinde part au cortèche.

Des primes pou n'valeur de 5.000 frs s'aront données à les groupes s'vants :

1. 800 fr. à l'ociété venue de d'pus lon.
2. 400 fr. à l'ociété l'moins nombreuse.
3. 200 » » qui scoriait les pus vix airs t'au long de s'tchèmin.
4. 400 fr. au groupe el pus desgoubi.
5. 400 » » des ciens les pus fots.
6. 400 » » des pus gros compères.
7. 400 » » des pus grosses coummères.
8. 100 » » des enfants bréiant l'pus, (on n'accept'ra ni les ciens à l'fachette)
9. 800 fr. au pus bia garçon du cortèche.
10. 100 » à l'pus laide coummère.

Ces deux-ci, pou touché leu prime, devront, dins les quatre d'jous, prinde l'ingadg'mint de s'marier incheune avant l'fi de l'année. — Avis aux amateurs.

11. 500 fr. au groupe el' moins plaigne à l'fi de l'cavalcade.

12. 500 fr. au collecteur qui ara r'çu l'pus d'boutons.

Avis impourtant. — On n'accepte dedins l'cortèche què les d'jounes hommes éié les d'jounes fies.

Les ciens qui volent s'inscrire devront s'présinter dimanche passé à onze heures de l'après-dainner à no local à Nivelles au Cabaret des Maustichis placè de l'Grande Carotte, limèro 124. quattième ètage, à gauche in montant et à dwète in desquindant si on arriffe pau d'seur.

Elle commission de l'ociété des « Poches Trawées » er'mercie à l'avance tous les ciens qui vouront bi v'ni à l'cavalcade.

ELLE COMMISSION :

L'Président, LOUIS GUEULARD
L'Président d'honneur, BARON POUDIART
El Secrétaire, Bert MAUSCRIVEU
El Trésorier, Taf TOUDINSPOCHE

Les Commissaires :

MM. BOULI, bouchi, rue des Fricadelles à l'ville.
BATHOUBA, chef bat'li à l'Dodaine »
BIÈRE BLONDE, brasseur, B' de Niswefte »
SAVATTE TRAWÉE, courdan, r. Sans-solés »
L'ARTAUZ, pâtissier, r. de Cref de Faim »
PAINROSTI, boulingi, rue de l'Famine »
GOISÈTCHÈ, cabar'ti, rue des Soulées »
COULEURVERTE, peintre sauvagisse, rue des Marmites Vudes, à l'ville.
EL' NIA, pourteu au satche, rue des Braques

Pou copie conforme.

LÉONIDAS.

MASQUIZ-VOUS

AIR : Angèle, ma belle

I

Dimanche qui vit c'est bi les masses!
Vaut co mieux ça qu'toutes les ducasses!
Si vos v'lez nos dirons nous deux
Fer n'souritise comme les amoureux.
Nos wêtrons de iesse à n'grande binde.
Il ara du plaisi à prinde.
Si vos volez, nos nos masqu'rons
Et tertout êchene nos tchantrons :

RÉFRAIN

Marie,
M'chérie,
Aux masses nos frons nos rigodons } bis
D'vos prie,
M'n'amic,
Comme des fous nos nos amus'rons

II

Nos frons n'tournée des cabarets,
Nos faura bwère saquants pêquets,
Pou avwèr testous l'tiesse in l'vée
Et vos vire comme des involées.
Nos desquindrons djusqu'à Nint
Vir si n'a ri pou intrigu,
Au Susse nos tchantrons no tchançon
Qu'ertout êchene nos répètrons: (au réfrain)

III

Nos frons n'tournée à l'rue de Mons,
Toutes les cantines nos l'zes viron
Si ça n'vos chene ni trop marolle
Nos wêtrons d'danser n'danse à l'violle
A Djasi nos dirons nos squeure
Et nos r'moii djusqu'à tout l'heure
In p'tit coup nos nos rimbrass'rons
Après ça nos vos r'conduirons. (au réfrain.)

PATATCHE.

IN LAPIN

A c'qu'i paraît, Colas, c'est l'pus grand
êie franc braconnier des alintours.

In djoû qui n'travaioût ni, comme d'habitu
êie qu'i s'pourmeoût in pleine campagne,
il apercwet tout d'in coup in lapin
comme in baudet. (In baudet d'marteli savé)

Comme i n'avoût ni s'fusique, i s'met à
crii :

— Eh! Mossieu l'lapin, allez à l'maiso du
Juche de paix, vos m'frez plaisi.

L'lapin pette au diape êie Colas r'prind s'
pourmêpade.

Comme i d'allouût rintrer dins l'ville sans
awer seu fer n'raffe, i rinconte el Juche de
paix et i li dit :

— Waitiz, mossieu l'Juche, vos avez tou-
di l'air de m'avalèr quand vos astez à vo
tribunâl êie mi, pou vos prouver qu'djè n'sûs
ni rancuneux, djè vos ai invoii in lapin come
in baudet.

— Comment, disst-i l'Juche, vos avez fait
ça? Eh bi, mi, pou vos prouver què djè n'sûs
ni in leup quand on m'fait plaisi, tènais, vlà
ciq francs.

Au nûte Colas astoût rosse et pus nu liards.
Twès quatte djoûs par après, il astoût
djustèmint appelé comme témoin au Juche
de paix. Il inte t'aussi franc qu'in tigneux.

Mais aussi rade, l'Juche li dit :

I m'chene, Colas, qu'vos m'avez dit
l'aute djoû qu'vos m'avez invoii in lapin?

— Oi, mossieu l'Juche, in vrai baudet.

— Comment s'fait-i que dj'n'ai cò ri vu?

— Comment, i n'a ni sté, disst-i Colas avè
in visatche tout saisi, el bi, s'nûte ci, mos-
sieu l'Juche, il ara in coup d'fusique pou
l'apprinte à vive et à ascouter.

L'Juche n'a ni répondu, mais il a fait
signe à s'greffier pou appeler enn'aute affaire.

Les Aventures d'Académard

Mossieu Académard a twès porias su s'nez.
Il a in y qu'est borgne et in oreie agnée.
Pou parler l'Jeu i met, quand i va pourmèner,
Des bleussès berliques et in vix frac de swèrée.
Comme signal'mint il est marié, pècheu d'pèchions,
I n'a poun d'esses êie i nos achète el Losse.
Mossieu Académard esst aussi l'artche què long :
On diròit in tounia, surtout quand il est rosse.
Quand i marche i souffèle à rinviersi les dgius.
Dè n'sais ni si respire ou si pette avè s'bouche,
Mais quand i va parler, djè pinche em nez rammint.
L'hivier comme in esté, in bia parapauie routche,
Bi roulé, bi loî, est passé pa d'sous s'bras.
In din l'poche gauche de s'frac et in aute de dins l'dwette,
Deux gros lifes barlongeons, fitch, floutch à s'eu. Ah bas!
Qu'est-ce qui fait avè ça? qu'vos m'demandrez put-ette.
Ah! m'fi, Académard esst in savant destra :
Il est d'su in bureau et i fait dins l' science.
C'esst n'est ni qu'il a fait l'promière trappe pou les rats,
El tout promi pot d'tehampe ou bi l'promière faience,
Mais il esst aussi laid et distraît qu'in savant.
C'esst enne vrai tiesse de fou et in baudet nuz'homme.
Il est toudis sondgeau, on diròit in enfant.
In bia coup què c'astòt d'ewès l'djoû des cloques de Rome,
Madame Académard ervènoût du marteli.
Elle troufe no vix savant, wétant in ieu dins s'mangne,
Stampé d'avant in pwèlon d'su l'feu pou l'fer bouli.
— Qu'est-ce què vos fougnez là, hon? disst-elle, avez fangne?
— Waie, de m'fais cure in ieu, respont-i in sursaut.
— Mètiz! rammint dins l'ieu, adon, qu'elle li dit s'feumme.
— Mais godiche, de l'ai mis, respont-i no nigaud.
— Qu'est-ce qui barbotte co là? astez fou, hon? godeumo.
S'tout-elle à dire madame, tout in tapant ses ys
Su l'pwèlon qui bouloût et cabouloût d'su l'buse.
Jugez du saisch'mint qu'elle vos a ieu, les p'tits,
In viant l'monte de s'nomme, qu'elle avoût peu qui use,
Qui eugeoût à grands coups dins l'ieu qui stoût d'su l'feu.
No fou n'avoût-i ni, dedins s'distraction d'biesse,
Mis cure ess'monte d'ardgint, dins l'ieu putoût què s'n'ieu?
Eiè, c'astòt-i ni assez pou pierte el'tiesse?
C'esst à s'n'ieu qui wètoût l'heure pou cure ess'monte l'oh!
Là les p'tits què dallatche! On intindòit madame
Avè s'vwèx d'escasswère, s'desgueuler nom des os,
Qu'c'astòt pou avwèr peu. El de mourte, Dieu ait s'n'âme.
(à sure) LEVÈQUE.

In r'mède pou les rats

Audjourd'hò, i faut què dj'vos raconte çu qu'esst'arrivé à
Jeuieu quand i vwèigeoût pou destrureles rats êie les soris.
I faut d'abord vos dire qu'i n'faisòit ni l'mesti d'in aute
êie qu'ça n'astòit ni in homme à deux airs.

Donc, in bia djoû au nûte, in r'venant d'enne tournée avè
ses ingrèdits dins n'bwète à s'dos, vlà tout d'in coup què
s'vinte coummiche à gargouï à force qu'il avout faim.

I n'avoût qu'enne sourte à fer : c'astòt d'rintrèr dins l'pre-
mière maiso v'nue êie djustèmint il arrife à n'toute pètte
baraque qui r'chenroût putoût à in staule qu'à in cabaret.

Mais enfin, quand on a l'gale aux dints, on n'waite ni si près
et on maind'roût bi n'fricassée d'ieux su l'tiesse d'in tigneux.

Lè vlà qu'i s'met à tape, èie d'mande à l'homme de l'mai-
so, qui stoût in train d'ingrachi ses solès, à bwère et à
maindgi.

C't'ici, in frottant ses mains, li sierve enne carbounnâte
aussi tère qu'in caïau et, in guise de dessert, enne grosse
tartine de fraiche estoffèe aussi sêche què de l'cwete.

Jeuieu maintche tout l'même pindint qu'pou s'amuser, deux
twès arreignes desquindons du plafond èie v'noût djuer au
tchat couri à l'hauteur de s'nez. A s'moumint là l'feumme
rinte.

— Ah! mon Dieu, mossieu, què dj'sûs binaiche de vos vir;
nos avons tant d'rats èie d'soris que dj'ewès qu'c'est l'bon
Dieu qui vos a invoii.

Mais Jeuieu n'respondoût ni èie continuoût à maindgi.
Quand il a ieu fini, i s'estampe èie d'mande combi c'qui d-
voût.

— Ciq francs, mossieu, respont l'homme in f'sant n'cli-
gnette à s'feumme.

Jeuieu in d'merre tout paf, mais enfin, i
l'paie tout l'même et s'apresse à parti.

L'feumme, comme ça s'fait au villatche va
lè r'mainner su l'huche toudi in parlant des
des rats et des soris.

— Mossieu, avant d'vos in d'aller, dites
mè si vous plait, c'qu'i faut fer pou m'des-
barrasser d'ces laités biesces là?

— Eh bi disst-i Jeuieu, vos n'avez qu'à
dire à vo n'homme qu'i fasse leu compte
comme il a fait l'mien, èie dj'vos garanti bi
qu'vos n'les virez pus r'veni!

MOULET



Saquants ablaies

In boûn truc pou d'merrer maisse :

« In d' nous deux dwet d'merrer su l'
carreau, què d'is à m'commaradè Batisse,
qui d'allouût vir elle même coummère que mi
vos viiz bi qui d'a iun qui gêne... »

— Dins c'cas là, teniz-l'è, èie djè paie
enne tournée!

×

El pètit Saustiesso ravisòt pa l'ferniesso
de s'maiso et tout d'in coup via qui crie :

— Oh pa, regarde què beau cheveu qui
passe!

— On ne dit pas in cheveu quand i n'd'a
qu'ùn, on dit in cheval et des chevaux quand
i d'a deux ou ce pus.

— Èie quand i n'd'a poun?

— ? . . . ?

×

Djean l'Tchamoussé foutoût n'rinée à s'
feumme su l'chèmin in face de s'maiso.

In homme qui passout par là par hasard
vît pou s'mette intrè les deux.

Tout d'in coup l'feumme s'ertoune dessus:
— Bi m'fi, disst-elle, qu'est-ce què ça vos
r'garde hon vous? C'est m'n'homme après
tout et i put m'batte en'do si c'est s'gout.

×

Btisse d'mande dix francs à prester à
iun d'ses coumarades. C'ti-ci li respnd qu'
n'da qu'ciq.

— Bah, respont Batisse, ça n'fait ri, don-
niz m'les toudis.... vos m'd'in d'vrez ciq da!

×

Deux gairds ravisont lè statue d'enne
feumme.

— Qué belle feumme!

— Elle est parfaite.

— I n'li manque pus què l'parole.

— Malheureux! c'est pou ça qu'elle est
parfaite!

×

Enne feumme d'gumissout cnmme enne
vatche estinduc.

— Mon Dieu, Pierre, disst-elle à s'n'hom-
me, djè m'vas mori.

— N'avez ri qu'i vos r'proche?

— Non, m'fi!

— Eh bi, d'abord, morez!

×

A l'auberge, in vwèageur esst'achis su s'lit
et i rwaite l'heure à s'monte.

— Nom de diale, chix heures, disst-i, et
on n'vit ni m'rinver.... t'à l'heure, djè m'vas
manqui l'train.

A Arquentes a l'hamia des Vingt maisos in gamin vwet passer in vélocipède et i crie à s'mère :
— Man, vèux vir, in r'moulu d'écisètes qui prind l'mourt av dints.

X

Et NOUVIA GADRAN. — Deux femmes sont à l'pourtère d'in train qui araffe à Nivelles-Est venant d'Fraunes.

— Pouqué, disst-elle ieunne pouqué-ce qu'on a marqué n'deuxième volée de chiffes in dsous des autes à l'hourlotche de l'Estation ?

— Bi, c'est pou les novellès heures, c'est l'g-dran d'vingt-quatre heures.

— Dèquè vingt-quatre heures ? Despùs quand c'qu'i d'a tant qu'ça ? Bi râte olles s'aront à chix aunes pou in franc... PATATCHE.

X

A l'pèçon d'dessin, l'maisse ravisse elle bèsogne d'in gamin.

— Em fi, wètz d'travail n'miette meieux, vos dessinez commé in baudet.

L'aute tout stoumaqu n'savoit què dire.

— Oi, commé in baudet ! Et in r'perdant l'crayon des mains du gamin, il li corritche ess' graboufâ-tche.

— A c't'heure què d'in dites, on vwet qu'ça est r'tapè pa in fameux lapin, qu'est-ce qui vo chenue ?

— Djè trouffe què...

— Qu'est-ce què vos dites ?

— Djè dis, mossieu què si vos dessinez commé in lapin et mi commé in baudet nos dessinons commé des biesses tous les deux !...

ADVIGNAT

In homme arrieffe devant n'riviere avè in leup, in bedot et in chou. Mais pou passer i n'put prinde qu'enne sourte d'in comp. Commint c'qui va s'prinde ? L'bedot n'pus ni d'meyrer avè l'chou pac'qu'i l'mind'rout ètè l'leup n'pût ni d'merrer avè l'bedot n'pus qu'i l'maind'rout ètè tout.

On tir'ra au sourt enne Belle Prime intré tous les ciens qui nos aront in voûl l'reponse avant Jeudi au dainner, au pus tard.

L'rèponse à l'première advignat est :
Deux pids croisés.

L'rèponse à l'deuxième est :
On perde el charité pa n'musette trawée.

C'est l'n° 20 qui gagnè el prime. I pût v'nî l'quer quand i vût au bureau du journal.

FEUILTON DU *Losse* DU 28 FEVRIER 1897 (2)

ENNE MARONNE POU DEUX

pa ZEPHIRIN BOUNVINTE

— Oi, mais vos savez bi què djè n'sus ni pus riche què li, l'cienne què dj'ai dins m'cu est bounne, mais l'aute est rimplie de traus.

— C'est vrai, disst-elle Zandrinne, ... mais si vos vouriz li prostèr in quart d'heure seulemint il arout rade couren d'jusqu'à là.....

— Waie mais, ètè mi, disst-i Francwès ?

— Eh bi, c'est boun d'ainsi. n'din parlons pus disst-elle ess' feumme, seulemint, vos savez bi qu'annèe passée quand vos avez sté chix s'maines tout plat su vo lit, los avons ieu de l'chance de l'arvèr.

— Djè n'dis ni non, mi, .. djè m'd'in rappelle bi... et... si on astout seur qu'i n'démèrroit ni trop longtimp, djè li prest'roub bi m'ienffe..... Allez vir d'jusqu'à là... seulemint, dites-li qu'i faut qu'i n'fasse què l'tchèmin.

Zandrinne sourte ètè r'vit presqu'aussi rade in d'sant : Mon Dieu l'homme ! què Zante est binai-che; satchiz rammin vo maronne què dj'li pourte i n'va fait què n'course d'jusqu'à là.

L'maronne pourtée, Zante desquind de s'tchambe et in passant devant l'pourte Francwès, i li crie :

Ont adviné d'jusse :

1. Pour que le grand blond n'aillè plus si souvent à la vitrine de la bobine d'or, la petite raille, qu'il songe que le petit Bruxellois est la 2. Et Florestan, n'rimpèsez pus d'ainsi l'homme Sophie pou d'aller bwère du calé a s'maiso 3. l'ou M..... du bos d'Nivelles en s'occupé pus du mainnatche des autres et lète raller s'sieur avè s'homme 4. Irma on vos o co vo l'semaine passée 5. Eh la, Renèdè d'Ar..... vos n'avez ni si propre a c'swèrée ci qu' l'aute pac'què vos n'avez ni mis vos robe de coton 6. Pou qu'Jeanne de Se.... n'è lète pus r'minner de l'swèrée pou grand D... d'rèlu, c'est pou rirè de telle 7. Mon Dieu, C..... de l'Chapelle què vos sté felle pac'què vos avez l'sinci pou galant 8. Héla, Z... du Warchais, vos dites toudis qu'Antoine est fou, i vos a pourtant minné à l'swèrée 9. On m'a dit M..... de l'pavée, què vos v'fz voltè Jules de Felu, tenez-vous à vos n'aiche i fréquente aute par 10. Gaipeire quand vos direz co quer Rosa pou d'aller à l'danse, vos sarez agni des tchis 11. Et adon Paul de l'estation, qu'est-ce què vo coumèrè de Nivelles va dire què vos courez toudis d'ainsi à Bruxelles ou a Felu 12. Arquentes. Et adon, non L.... on m'a dit què vos aviz volu fer n'brassée à René 13. On m'a dit Henri d'Arquentes què vos aviz bi amusé Lundi passé à les 4 djaloues avè Louis 14. Et adon A. de Baulé, quand c'qu'on tir'ra les numeros de lot'rie de vo d'jaquette et képi i d'a twès qui vont d'avvèr dandgi 15. Je suis malheureusement flanqué à la porte par la grande porte, et je suis rentré par la fenêtre, je sortirai encore par la grange ou par le grenier... (incompris) mais maintenant j'ai vu une jeune fille qui allait à la messe avec un livre à Thines et elle ne savait pas lire.

16. Pou qu'Leontine en l'asse pus l'chénance de iesse in colère quand on li pale des Congolais, elle est binai-che assez 17. Alphonse vos friz meieux d'ach'èr n'godiche à vo mèrè. putout qu'in moulu au calé à vo coumèrè 18. I n'a poin d'avance, Achille d'Ar..... d'nsèr vo bicyclette pou d'aller vir Cat'rine à Rèves, C'est Gastou qui l'ara 19. Pou qu'Armand n'agne pus dins l'orèle Laure intré 6 et 7 heures à l'estation d'Baulé 20. Pour qu'Alfred de la Hulpe n'aillè plus travailler sur la machine à coudre de Melle Maria pendant un demi jour 21. Pou qu'Pierre de la Hulpe on demeure pus jusqu'à 4 heures au matin a F... pac'qu'elle sera d'jaloué 22. Attention a vo prèfère Irma pac'qu'vo galant est d'jaloux, c'est pou ça qu'i vos a conduit deux tchis 23. Allons Jeanu, on d'ites pus à vo père què vos d'allez a Sautlamont, quand vos d'allez ter des sauts d'agasse 24. Paul de la Hulpe l'roud'rammint inèux de l'm ses liards pou ach'èr du toubac, putout què d'innète les autes su l'Losse 25. Pou qu'Fred, Léon, Emile, Pierre et Phonsè de la Hulpe en vouchent pus d'espenser les liards a Cenai à quatre pattes commé des oluciers 26. Achille Jules et Jacques n'astèz ni hontèux de rouler d'ainsi avè l'viole pou vos ter l'marqui in sociète 27. Trop ambitieuse Hélène pour r'gouèr aux galeries ceu qui vos aime (voite moi un bates) 28. Ah ça, l'allemande vos avez branmint des vias pou les nourri a navias, vos stèz mau avè vos v'gins a cause ètè vo longue langue 29. Nos nos v'rons dimanche a d'jasi n'pente blonde et d'oula nos pourrons nos spiqui 30. Et adon, Georges, les boules d'Hélène nos-elles bounnes, n'avez ni teu mau vo viole a l'trappe vos aviz l'air de stramer ètè, pou qu'Éva du laubourg de S....

— Tout d'suite, savez coussè, djè n'ai què n'paire de solés à pourter au Pèt., d'jai twès frs d'mi à r'cevver au Gna, ètè si dj'les ai, nos bwèrons n'boune crasse pinte iuchenne.

— Bon, et n'tchamoussez ni dins les rues ! à t'a l'heure !

Mais c'astout in long t'a l'heure !

Comme il l'avoit dit, Zante avoût r'pourte s' n'ouvrathe et avoût r'cu ses liards.

Quand il a ieu sté subaili l'boune année à s'maisse, i s'in va r'trouver les autes au cabaret.

Ténaïs-ténaïs ! disst-i in, vlà Zazante, ça tché bi vo v'gin Francwès vit d'sourti, et i va r'vèni tout d'suite.

— Tant mieux, disst-i Zante, à pus on s'ra, pus nos arons du plaisir.

Eiè vella qu'i s'met à bwère avè les autes.

I n'faut ni d'mander si Francwès bisquout pou s'maronne, i dev'noût quèqu'fwès tout bleu d'colère et adon i d'soût à s'feumme :

— Vos v'fz bi d'o ! si vos n'm'aviz ni fait donner m'maronne; à l'place de m'embèter douci, djè m'amus'roub avè les autes... Venez co m'd'in d'mauder n'pareie, djè vos foûs n'magnouffe què vo tienne vole djus d'vos spales.

— Djè n'in pûx ri mi, què l'pouve feumme li f'spondoit toudi, qui-ce qu'arout bi so djé qu'in f'sant plaisi à n'saqui, i vos arout djé n'frigue parée ! !

tienne es' gros sou putout què d'mette des autes su l'Losse 32. Jeanne du laubourg de N... ténèz votre argent plutôt què de dire des méchançetés des autres sur le Losse 33. In aute coup, Edouard, vos n'buchèz pus su l'carron après Julia et vos n'agac'èz pus quand elle pass'ra co du coste d'vo maiso, C'est pou Victor 34. Et adon Emile, vos aviz n'helle manière tout d'même pou exposer su l'vinte 35. Et Crolé ètè l. comminçont à s'mouber, l'ou man leu a djà ach'èr n'herce 36. Pou qu'Augustine en donne pus in bêtché à Baptiste pou avvèr el lisse de l'ot're 37. Baptiste, vos avez promis n'bicyclette à Bertha pou d'aller à t'champ avè ses diadons.

38. Enne occasion sans pareie pou les amateurs des comedies, d'vèni ascotèr les arisses qui ont d'joué dimince passe à Arquentes. I z'apperdront commé i faut fait pou desquite el rideau quand ou ess't à broc KKKKKKKKKK ètè des monologues, hon les pères: i n'a qu'dins les bosquets qu'on d'in fait des parées 39. Messieurs les blonds letjeint ne pas nous comprendre quoique nous les ayons suffisamment designes. le cœur de ces Messieurs r'ssemble au marbre, tout glisse, mais rien n'y entre 40. Si ces demoiselles voulaient ne pas tant rester dans l'ombre, le cœur des blonds tout de marbre qu'il est, changerait bien vite en éponge 41. Eh la, Céline vos n'pourtèz ni deuit pou T... pourtant i vos a lèf in dada d'carton, poufè !... 42. Et adon, d'Jean, vos co sté in rendez-vous dias l'ruelle de l'escole gardienne avè l'chale à carreaux 43. Pour què Benoit ne dise plus qu'il a vu chien avec des pattes commé d's assiettes.

44. Gentille Sourilani, as-tu compris Jeudi ? amitiés.

CORRESPONDANCES

Josephine de Malines. — Merci pou vos fauves, ab'ates et advignats. Quant à vo poésè, M. Bawy qui vos vwet si v'oit, vos arind'gr'ça.

Léonidas. — Regrettons de ne pouvoir insèrer votre dernier article. trop personnel.

ÉTAT-CIVIL

NAISSANCES — Marguerite-Adelaide - Victoire-Désirée-Gh. Goffaux. — Jeanne-Emel-Joséphine-Gh. Lejeune. — Aurore-Françoise-Albertine Gh. Michel. — Jeanne-Mathilde-Julia-Marie-Gh. Gillain. — Fernand-Marie-Gh. Letrye.

MARIAGES. — Jean-Baptiste-Gh. Delcorde, raboteur en mécanique, conseiller communal et Camille-Alexis-Marie-Gh. Monnoye, sans profession. — Victor Springal, chauffeur au chemin de fer et Marie Poulet, servante. — Georges-Désiré-Gh. Lamotte, jardinier et Mathilde-Gh. Antoine, sans profession.

DÉCÈS. — Marie-Rosalie-Adolphine Latour, 62 ans, religieuse, célibataire, c'écédée rue du Béguinage. — Victor Henri-Gh. Bonabat, 15 ans, ajusteur, célibataire, décédé rue de Soignies. — Marie-Thérèse Gh. Demoulin, 72 ans, cabaretière veuve de Adolphe-Joseph-Gh. Taminiaux, c'écédée chaussée de Hal. — Angélique-Charlotte-Marie-Gh. Hanon, 67 ans, propriétaire, veuve de Pierre Dominique Chambille, c'écédée rue St-André. — Louis-Joseph-Marie-Gh. Boucqueur, 25 ans, propriétaire, célibataire, décédé laubourg de Namur. — Léon-Gh. Maque, 68 ans, piloniste, époux de Mathilde-Gh. Wabravens, c'écédé chaus. de Hal.

A cinq heures et d'mi, Francwès rattindoût co s'maronne.

— Bah ! disst-elle ess'feumme, n'faites ni tant d'comptes avè ça, i fait nûte et allez commé vos sté ou n'd'ira ni vir si vos avez in belle maronne.

— Oi, mais... m'v'fz d'aller vis-à-vis des dgins avè n'maronne rimplie des traus pou passer m'pougnè ? Djè m'in vas... mais c'est vir après li, ètè si djè l'trouve, dj'li fais un nœud avè s'gozette.

Et dins s'furie et s'in va tout d'in avè ses pougnes dins ses poches.

Il inte d'abourd à in p'tit cabaret de l'ruè Paquette. Ls ou li dit qu'on l'avoût vu avè les ouvris courdanis, d'v'nuent iesses voie après l'culot ètè qu'Zante astoût r'allé par là avè iusses, pou bwère enne pinte.

Arrivé dins in cabaret du culot, ou li dit qu'Zante vènoût d'sourti avè deux twès autes et qu'is avinrent parlè d'l'égliche St Nicolas.

Eie v'la co toudi Francwès courant au cu Zante, Savez bi à quèlle heure Francwès à r'vu l'cousse avè s'maronne ?

D'jusse à huit heures et d'mi sonnante ! !

Comme i passoût vis-à-vis de l'pèl'rène de l'égliche, li intid deux twès wèx inrouées qu'is votinrent ess' déviser. c'astout deux cousses asqu' coute ètè mur et qu'i n'saviont pus dire des pappes et in twèsième studu tout fi long dins les saloppries (à s'ère)

L. SAINTES

dit " DU BERDGI "

Informe sa nombreuse clientèle qu'il continue commo par le passé son

COMMERCE DE LEVURE
6, RUE DU BÉGUINAGE, 6
NIVELLES

AVIS AUX BATISSEURS

PIERRES BLEUES DES MEILLEURES PROVENANCES
Spécialité de Monuments Funéraires
SCULPTURE - GRAVURE
CHEMINÉES EN MARBRE
Pierres de Bâtimens & Travaux d'Art
Prix défiant toute Concuurrence

HENRI VOITURON
FELUY-ARQUENNES (Station)

MAISON MINET
7, Place de la Constitution, 7
GARE DU MIDI
BRUXELLES

Tabacs, Cigares et Cigarettes
de toutes provenances
SPÉCIALITÉ
DE CIGARES FINIS & DE LA HAVANE
OBOURG & SEMOIS
TABACS EN ROLES

A VENDRE

belle cloche-d'atelier
S'adresser bureau du journal

Société Fermière des Eaux Minérales

DE

BEL-VAL

L'eau de **Bel-Val** est la plus agréable des eaux de table.
Elle est absolument pure de germes de bactéries et de substances d'origines azotées.

Recommandée par les plus hautes autorités.

Apéritive, Hygiénique, Digestive.

Minérale, Naturelle Gazeuse

Se vend en bouteille de

1 litre à	0.40 c ^{mes}	la	bouteille
1/2 " "	0.30 " "	" "	" "
3/8 " "	0.28 " "	" "	" "

Dépôt. NARCISSE WILMET, droguiste, rue de Soignies, 1a Nivelles.

ED. VASE

BOULANGER

4, Rue de Bruxelles, 4
NIVELLES

Spécialité de beurre frais
de la Campine.

PAIN, FARINE, SON ET MAIS
DE TOUTE 1^{re} QUALITÉ

Les parapluies les plus solides
les mieux faits, les plus nouveaux,
et les moins chers se trouvent à la

MAISON J. ANDRIEUX

25, RUE DES BRASSEURS, 25
NIVELLES
Réparation et recoubrage en 5
minutes.

Salon de Coiffure

Camille DEMBULENABRE

RUE DE NAMUR

NIVELLES

Spécialité de Savons de toilette

Barbe
et coupe de Cheveux

Madame VANDERMEULEN

Rue Neuve, 10,

A NIVELLES

se charge de faire disparaître complètement les **Cors-aux-pieds** et **Durillons** sans aucune douleur.

se rend à domicile — Prix modérés

PATERNOTTE, coiffeur

GRAND'PLACE, NIVELLES

Exposition et Concours
Décorations, Diplômes d'honneur et Médailles d'or.

Location de perruques pour bals et soirées.
Location et vente de perruques, barbes, favoris
grognerds, moustaches,
pour représentations dramatiques.

Prix très modérés — Travail soigné

La Maison se charge de grimer.

Coupe de cheveux, barbe et coiffures.

POSTICHES EN TOUS GENRES.

AU BON MARCHÉ

L. SCHIFFELERS-PLISNIER

Ancienne Maison PLISNIER-PONCELET

Grand'Place, 17, NIVELLES
Confections pour Hommes & Enfants
Nouveautés pour ROBES, mérinos, toiles, etc.

Deuil complet en 10 heures

MAISON DE CONFIANCE --- PRIX FIXE

Voulez-vous boire un bon
verre de Bière.

allez au

CAFÉ DE LA CONCORDE

PRÈS DU PALAIS de JUSTICE

Gambic, Hock, Vins & Liqueurs

A PARTIR DU 1^{er} NOVEMBRE

l'on commencera à faire des

Doubles

Dimanche, Lundi et Vendredi

AU CAFÉ

DES CANONNIERS

INFLUENZA

Guérison des Maladies de la Gorge, des Bronches et des Poumons par les capsules balsamiques TORDEUR

BRONCHITE

Au lieu d'employer une quantité de pastilles plus ou moins inoffensives, mais de peu de vertus médicinales, prenez les **capsules Balsamiques TORDEUR**, composées de médicaments sérieux, parfaitement dosés et d'une efficacité incontestable.

Ces capsules constituent le remède le plus énergique connu. — Seul, il est rationnel et basé sur les dernières données de la science. Les substances qui le composent sont hautement recommandées par les célébrités médicales.

Les capsules **Balsamiques Tordeur** modifient la composition des crachats, arrêtent l'expectoration et contrairement aux autres préparations stimulent l'appétit. Elles agissent également sur les bronches comme antiseptique et empêchent, par suite, l'accroissement de la maladie. Les toux les plus rebelles sont calmées en très peu de temps.

Les guérisons obtenues sont prouvées par des attestations nombreuses, principalement dans les **Bronchites, rhumes, toux négligées, toux sèches, toux suffocantes, toux nerveuses, asthme, enrouement, influenza, affections pulmonaires.**

Une seule boîte suffit toujours pour les affections ordinaires. Les personnes gravement atteintes devront suivre le traitement plus longtemps.

Exiger sur chaque boîte la bande de garantie portant la signature de **A. TORDEUR, Pharmacien, à Braine-le-Comte.**

Tout médicament analogue doit être refusé et réputé contrefait.

PRIX : Fr. 1.50 la boîte.

DANS TOUTES LES PHARMACIES

Envoi franco par la Poste, 1.50 en timbres ou bon postal

ASTHME

PHTISIE

Dépôts

Nivelles, A. TOUSSAINT
GRAND'PLACE
Braine-l'Alleud -- ED. VANDERCAM
Tubize, Louis Clouet
Ecaussinnes (Em. Fontaine)
Martin
Soignies, F. Paternotte
Perwez, Nihoul
Bascoup-Chapelle -- A. LINARD

Dépôts

Delacre
Montagne de la Cour
BRUXELLES } Frédéric
Boulevard du Nord
LE REULX, PLUSQUIN
Ath - Etienne, « Pharmacie Escoffaire »
Dobryssy
Grand'Place
MONS } Frédéric
Rue de la petite Guirlande